



Ari Þorgilsson Froði
Íslendingabok

PT
7263
H65



NORDISK FILOLOGI

TEKSTER OG LÆREBØKER TIL UNIVERSITETSBRUK

SERIE A: TEKSTER

ARI ÞORGILSSON HINN FROÐI
ÍSLENDINGABÓK

Utgitt av

ANNE HOLTSMARK

DREYERS FORLAG
OSLO

SVENSKA BOKFÖRLAGET
NORSTEDTS/STOCKHOLM

EJNAR MUNKSGAARD
KØBENHAVN

*Utgitt med bidrag av
Universitetet i Oslo*

ÍSLENDINGABÓK

NORDISK FILOLOGI

TEKSTER OG LÆREBØKER TIL
UNIVERSITETSBRUK

Utgitt under ledelse av

JÓN HELGASON
TRYGVE KNUDSEN — PETER SKAUTRUP
ELIAS WESSÉN

A. Tekster

5. bind. Íslendingabók

DREYERS FORLAG
OSLO

SVENSKA BOKFÖRLAGET
NORSTEDTS/STOCKHOLM

EJNAR MUNKSGAARD
KØBENHAVN

ARI ÞORGILSSON HINN FRÓÐI
ÍSLENDINGABÓK

Utgitt av

ANNE HOLTSMARK

DREYERS FORLAG
OSLO

SVENSKA BOKFÖRLAGET
NORSTEDTS/STOCKHOLM

EJNAR MUNKSGAARD
KØBENHAVN

NORDISK FILOLOGI

skal omfatte en række tekster og lærebøger
for morsmålsstuderende ved de nordiske
universiteter.

Redaktør for serie A (tekster) er

JÓN HELGASON

PT
7263
H65

1. Manuskripter.

Ari Fróði: Íslendingabók er overlevert i to håndskrifter, *AM 113 a fol* som vanlig blir kalt *B*, og *AM 113 b fol* som kalles *A* fordi det er det beste av de to. *A* er lagt til grunn for nærværende utgave. Begge hskr. er skrevet av presten Jón Erlendsson i Villingaholt, det første datert 1651. De er skrevet av etter samme forelegg *M*, et hskr. fra middelalderen, som siden er gått tapt. Jón Erlendsson skrev etter oppdrag av biskop Brynjólfur Sveinsson. Ved slutten av *113 a* har han skrevet:

Þessar Schedæ Ara prestz fróða og frásogn er skriffud epter hanz Eigenn handskrifft aa bökfelle (ad menn meina) i Willingaholtti aff Ione p. Ellendssyne Anno Dni 1651. manudaginn næstann epter Dominicam jubilate. Ion Ellendsson p. Mpp.

M gikk altså dengang for å være Ares eget ms., og biskopen ville ha en så tro kopi som mulig. Derfor ba han Jón prest om få en bedre og mer nøyaktig avskrift. Jón skrev da *AM 113 b*; det er skrevet med stor fraktur; det er satt åpen plass til store initialer ved begynnelsen av hvert kapitel; flere av bokstavformene er ellers fremmede for 17. årh.s skrift. Det ser ut som om han har villet kopiere *M* linje for linje, bokstav for bokstav. Initialene har han enten ikke våget å gi seg i kast med, eller *M* kan også ha vært uferdig og ha hatt åpen plass til dem. Noen helt pålitelig avskriver var Jón prest ikke; sammenlikning med første avskrift, *B*, viser at det er feil i *A* også.

Árni Magnússon fikk *A* av presten Þórður Jónsson på Stadarstaður og *B* av Þorlákur Þórðarson; mellom 1680 og 1690 tok han en avskrift av *A*, nå *AM 366 4to*. Han overførte også variantene fra *B* som marginalier i *A*, han forberedte en utgave og forfattet en kommentar og en oversettelse til latin (nå *AM 364* og *365 4to*).

To kapitler av Íslendingabók er direkte kopiert i andre skrifter; begge synes å gå tilbake på håndskrifter som er eldre enn *M*.

Kap. IV er tatt opp i et meget gammelt håndskrift av Rímbegla, *Gl. kgl. Saml. 1812 4to*, trykt av Ludvig Larsson i: *Äldsta delen av codex 1812 4to*. . . Kbh. 1883, s. 7—8; også trykt Alfræði íslenzk II, s. 65, ved Nat. Beckman. Ifølge Beckman er *1812* skrevet år 1187. Stykket er da ikke skrevet av etter *M* som må ha vært adskillig yngre, men noen eiendommelige stavemåter som *1812* og *M* har felles, tyder på at de har felles forelegg; *1812* skriver -firþer, *A* (i kap. III) -firþer som må være lest feil, *M* har hatt -firþer. Þorolps *A* og *1812* (daterer dermed overgangen fs > ps før 1187); *A* og *1812* bruker ags. ρ , hvilket ikke er alminnelig så tidlig i isl. skrift, men *M* må altså også ha brukt ρ . Teksten fra *1812* er trykt av som variant til kap. IV.

Kap. V er overlevert i de fleste håndskriftene av Høensa-Þóris saga. Det hører ikke opprinnelig til i sagaen, men er det riktig som Barði Guðmundsson hevder (*Skírnir* 1937, s. 64) at det er tatt inn i sagaen etter notater som Are gjorde da han holdt på å skrive Íslendingabók, bør det være med i en utgave av Ares tekst selv om det nå bare fins i sene avskrifter. Teksten er gjengitt som variant til kap. V etter utg. av Høensa-Þóris saga i Íslenzk Fornrit III, s. 39.

2. Utgaver.

Faksimile: Are hinn Fróðe Þorgilsson: Íslendingabók. Tilegnet Íslands Alting 930—1930 af Dansk-Íslandsk Forbundsfond. Udg. ved Finnur Jónsson. København 1930. — Inneholder faksimile av *A*, transkribert tekst, oversettelse og kommentar.

Fullstendig bibliografi over utgaver fins i *Islandica I*, Ithaca 1908, ved Halldór Hermansson. Her skal bare de viktigste anføres:

1. Árni Magnussons utkast med oversettelse og kommentar (se s. 2), først trykt i Árni Magnusson's *Levned og skrifter*, II, Kbh. 1930, s. 1—88. X.
2. Jón Sigurðsson, kritisk utg. med *A* som grunnlag, i *Íslendinga sögur I*, Kbh. 1843, s. 1—20. Stavemåten er rettet slik som „vi af andre . . . Skriftprøver fra 12te og 13de Aarhundrede kunne slutte os til at have været den ældste gjængse i Island“. S. 362—383 sst. er trykt en nøyaktig kopi av *A* med fullstendig variantapparat fra *B*. J. S.s utgave er trykt opp flere ganger, bl.a. sammen med *Landnámabók* som b. 1. av *Reykjavíkutg.* av *Íslendinga sögur*.
3. *Íslendingabók*, es Are prestur Þorgilsson görþe. Finnur Jónsson bjó til prentunar, Kbh. 1887. Utg. er kritisk, teksten språklig revidert; i forordet gis litteraturhistorisk og paleografisk kommentar. Som tillegg er trykt *Ariana* fra andre skrifter.
4. *Ares Isländerbuch*, hg. von Wolfgang Golther, Halle 1892. 2. Aufl. 1923. (= *Altnordische Sagabibliothek I*). Teksten følger i det vesentlige F. J.s utg. 1887, men er kommentert. Golther gir en utførlig litterær innledning, og trykker som tillegg en rekke utdrag av isl. skrifter som nevner Are

- eller synes å gå tilbake på hans verker, bl.a. Snorres biografi av Are i Heimskringlaprologen.
5. Ari Thorgilsson: *The Book of the Icelanders* (Íslendingabók). Ed. and translated with an Introductory Essay and Notes by Halldór Hermannsson. Ithaca 1930 (= *Islandica* XX).

3. Skrifter om Ares Íslendingabók.

Litteraturen om Are og hans verk er meget stor. For den som ønsker å fordype seg i emnet anbefales det å søke bibliografiske opplysninger i *Islandica* I, Ithaca 1908, hvor Halldór Hermannsson gir fullstendig bibliografi så langt. Senere litteratur: Eva Hagnell: *Ares Íslendingabok*, Lund 1939; Einar Arnórsson: *Ari fróði*. Reykjavík 1942; Björn Sigfússon: *Um Íslendingabók*, Reykjavík 1944. I disse bøkene finner man kritisk referat av den videnskapelige diskusjon med henv. til tidsskriftart. m. m. Jón Jóhannesson: *Gerðir Landnáma-bókar*, Reykjavík 1941, drøfter spørsmålet om Ares befatning med „ur-Landnáma“ og forholdet mellom denne og *Íslendingabóks* „ættartala“. I 1948, 800 år etter Ares død, hadde tidsskriftet *Skírnir* artikler om ham av Halldór Hermannsson og av Einar Ólafur Sveinsson.

God hjelp til den rettshistoriske kommentar fins i Ólafur Lárussons artikkel om Altinget i *Árbók hins íslenzka ferðafélags* 1930, og i Sigurður Nordal: *Íslenzk menning* I, Reykjavík 1942, s. 108—32.

4. Tekst og stavemåte.

Jón Erlendssons avskrifter er så pass nøyaktige at det er mulig å slutte seg til hvordan *M* har sett ut og omtrent hvor gammel den kan ha vært. Jón sier at „folk mener“ den var Ares eget manuskript. Det er en

overdrivelse. Árni Magnússon skrev i et annet ms, *AM 645 4to*, s. 7: „Are frode ætla eg hafi vered med sama skriftarlag sem þesse bók“. Han hadde aldri sett *M*, så han slutter fra ortografien i *A* og *B*. Der er også ganske stor likhet; *AM 645* må være fra etter 1200 da den inneholder biskop Þorláks jertegn. Enda nærmere i skrifttype synes *M* å ha stått *AM 655 4to VII*, et bruddstykke av *Veraldarsaga*, som vanlig blir satt til ca. 1200. *M* har formodentlig vært skrevet ca. 1200 den også.

Teksten har flere feil felles for *A* og *B*. De kan stamme fra *M*, men kan også komme av at Jón Erlendsson har hatt vanskelig for å lese det gamle håndskriftet og har lest feil begge ganger han skrev av. Følgende må sikkert stå for Jóns regning: mi<s>sagt skrevet nusagt, prol.; ioc skrevet iöce *A* ioce *B*, prol.; firþer (jfr. 1812, s. 3) skrevet firþer, III 19, heitec skrevet heiter, epilog. i þegn (= þogn) IV 12 og vøllen (= vøllen) er e og o forvekslet. Andre ganger, som når ord er glemt (5 gr.), kan feilen godt ha vært der alt i *M*.

Are var blant de første som skrev islandsk med latinske bokstaver. Vi kan ikke med sikkerhet rekonstruere hans stavemåte i *Íslendingabók*; til nød kunne man etablere en sannsynlig *M*-tekst ved hjelp av *A* og *B* og de vink som 1812 gir om stavemåten i *M*'s-forelegg. Det er ikke overlevert svært mange håndskrifter fra før 1200, de som fins er innbyrdes forskjellige når det gjelder stavemåten, og ingen av dem har hver for seg noen strengt gjennomført „rettskriving“ heller. Hvordan Are selv har skrevet, vet vi ikke. Dessuten vet vi ikke hvor mange mellomledd det kan ha vært mellom Are og *M*; *Íslendingabók* ble meget lest og har sirkulert i avskrifers avskrifter i de 75 år som går mellom

urmanuskriptet og *M*; han som skrev *M* kan ha hatt et gammelt eksemplar å skrive av etter, men han kan også ha hatt et nytt med mange „generasjoner“ bak seg. Derfor har jeg avstått fra å eksperimentere med en „restituert“ tekst, så meget mer som eksperimentet alt er gjort og på en instruktiv måte av tidligere utgivere. Teksten i nærværende utgave er et avtrykk av *A* med de viktigste avvik i *B* anført som varianter. Hvor feil i *A* er rettet, er det nevnt i notene; den eneste forandring fra *A* som er gjort stilltiende, er at endelsen -ur hvor den fins, er rettet til -r.

5. Ares liv og verker.

Den eldste biografi av Are frode er den han selv gir i *Islendingabók* kap. IX. På denne bygger Snorre i prologen til *Heimskringla*, hvor han berømmer Are som en pålitelig historiker og som den første som skrev hér á landi at norrœnu máli frœði bæði forna ok nýia; Snorre gir også litt mer av Ares vita. Forfatteren av 1. grammatiske avhandling (midten av 12. årh.) nevner blant det første som ble skrevet på Island, þau en spaklegu frœði er Ari Þorgilsson hefir á bækr sett af skynsamlegu viti; Are er den islandske historieskrivings far, hans verker betyr et vendepunkt i islandsk åndsliv.

Are var født vinteren 1067/68, sønn av Þorgils Gellison og Jóreið, som var sønnedatters datter til Hallr á Síðu. Farsættens ættetavle har Are selv gitt som tillegg til *Íslendingabók*; gjennom landnámskvinnen Aud som hadde vært gift med kong Olav hvite i Dublin, kunne han føre sin ætt tilbake til Ynglingekongene i Uppsala, han var av samme ætt som de norske kongene. Síðu-mennene hørte også til Islands mest fremragende

ætter. Da Ares forfedre spilte en stor rolle i Islands politiske liv, kom hans ættradisjon til å bli en viktig del av landets historie.

Ares far, Þorgils Gellisson, døde mens gutten var ganske liten; Are kom først til sin farfar Gellir, men også han døde snart, og 7 år gammel kom Are til oppfostring — i skole — hos Hallr i Haukadal, som har vært en slektning på morssiden. Hallr var født 996 (Íslb. kap. X), han døde 94 år gammel da Are hadde bodd hos ham i 14 år. Hvor Are så oppholdt seg etter at Hallr var død, vet vi ikke. Han var prest; vi vet også at han var gift, og at hans sønn og sønnesønn bodde på Snæfellsnes. Det sannsynlige er vel at han selv også har bodd der; det var farsættens hjemsted. Han døde 80 år gammel i 1148. Da han skrev Íslendingabók, formodentlig ca. 1125, har han vært henimot 60 år. Om han først tok på seg å skrive en bok i så høy alder, må en gå ut fra at han dengang alt lenge har samlet på forn fræði (jfr. Halldór Hermannsson, Ísländica XX, s. 40 ff.). Da han var prestelærd og kunne skrive, måtte det være rart om han ikke hjalp på hukommelsen med notater. Snorre gir i prologen til Heimskringla en slags innholdsfortegnelse til hans verker; av den og av prologen til Íslb. må vi slutte at han har skrevet adskillig mer enn den lille boken vi har. Det har iallfall vært en eldre Íslendingabók som har inneholdt ættartala og konungaæfi. Rester av den kan skimtes her og der i kongesagaene og i Landnámabók. Den videnskapelige diskusjon om Are og hans verk har for en stor del dreid seg om disse tapte skriftene. Björn M. Ólsen utpekte Are som forfatter av en „ur-Landnáma“ (Aarb. f. nord. Oldkyndighed 1893). Den siste som har gransket Landnámabók, Jón Jóhannesson (Gerðir Landnámabókar, 1941), har gitt

ham medhold; men han regner ikke første redaksjon av Landnáma som det samme som ættartala i Íslb. prologen. Are har, mener han, skrevet sin Landnáma først etter at begge utgavene av Íslendingabók var ferdige. Det bør nevnes at Einar Ó. Sveinsson har påvist at Ævi Snorra goða er skrevet av Are. (Ísl. fornrit IV, s. XI—XIII).

Hva konungaæfi har vært, er heller ikke helt klart. Noen historikere regner med ganske fyldige opplysninger, som en „krønike“ eller kortfattet saga, andre tenker seg at det bare var tørre „kongeramser“. Nylig er spørsmålet drøftet om igjen av Siegfried Beyschlag (Konungasögur, Kbh. 1950, s. 180—189); han gjennomgår kritisk tidligere litteratur; selv regner han ikke med stort sagastoff, men med en utarbeidet kronologi, kongenes navn, ætt, alder, regjeringsår og død.

Om Ares stil og hans forhold til samtidig europeisk litteratur fins nyttige vink hos Björn Sigfússon: Um Íslendingabók.

Den eldre Íslendingabók må være skrevet mellom 1122 da Ketill ble biskop, og 1133 da Sæmundr fróði og biskop Þorlákr døde (Prologen, s. 15). Den har formodentlig sluttet med aldamót 1120 (kap. X). Men den yngre redaksjonen som vi har, tar også med løgsögumannen Goþmundr Þorgeirsson og hans 12 embetsår, dvs. 1123—34. Dersom dette ikke er et senere innskudd, hva de fleste utgivere mener, må den yngre utgaven være forfattet etter 1134, etter at to av dem som boken er skrevet for, var døde. Eva Hagnell vil datere boken etter 1134. Men en å jour-føring av kronologien er så vanlig i krøniker og annallignende verk fra middelalderen at det er rimelig å regne opplysningen om Goþmundr for et innskudd, når så meget

annet taler for det; setningen mangler i Kristnis saga som refererer Are; se Faks. utg. 1930, s. 38 f.

Halldór Hermannsson (*Islandica* XX: 38 ff.) og Guðmundur Finnbogason (*Skírnir* 1930: 107—15) har samtidig hevdet at det er en forbindelse mellom Ares *Íslendingabók* og nedskrivningen av *Kristenretten*, at boken på en måte har hørt til lovens forarbeider. *Kristenretten* ble ferdig ca. 1125, og da skulle *Íslendingabók* være omtrent samtidig; den yngre redaksjon, som vi har, må ha fulgt like etter den eldre.

Schedæ Ara prefts froda.

<I>flendiņa boc gorþa ec fyrst byscopom þorum þorlaki
oc Katli. oc syndac beþi þeim oc Sęmundi presti. En
meþ þvi at þeim licaþi sva at hava eþa þar viþr auka
þa scrifada ec þesa of et fama far fyr vtan attar tolo 5
oc conuņa eþvi. oc iqcc þvi er mer varþ siþan cunara
oc nu er ger sagt a þesi en a þeiri. En hvatki ef
mi<s>lagt ef i froþom þesom þa er scyllt at hava þat
helldr er sanara reynisc.

<H>alddan Hvitbein Vpplendiņa conuņr Sonr Olafs 10
Tretelgio Svía conuņs val faþer aysteinf fretz sęþur
Halfdanar ens millda oc enf matar illa sęþur Goþroþar
veipi conuņs sęþvr halfdanar enf Svarta sęþur Harallz
enf Harfagra ef fyrstr varþ þes kynf einn conuņr at
ollom Norvegi. 15

In hoc codice continentur capitula.

<F>ra Iflanz bygþ i. fra lanamf monom ii. oc laga-
setniņ. frá Alþiņis setniņ iii. fra miseris tali iiij. fra
fiorþvņa deilld v. fra Grenlanz bygþ vi. fra þvi er
Cristni kom a Ifland vii. fra byscopom vtlendom viii. fra 20
Ilfleifi byscopi ix. frá Gizori byscopi <x.>

5 attar] ættar B.

6 iqcc] iqce A iocce B. siþan B,
sidan A.

8 mi<s>lagt] Árni Magnússon,
nusagt AB.

Incipit Libellus Islandorum.

I. <I>sland bygðifc fyrft vr Norvegi a dogom Harallz enf Harfagra, Halfdanar sonar enf Svarta. I þan tíð at etlon oc tolo þeira Teitz fostra mins þes manz er ec
 5 kunna spacastan sonar Illeifs byscops. oc Þorkelf sæþor broþor mins Gellif sonar er layt munþi fram oc þoriþar Snorra dottor Goþa ef beþi vaþ marg spoc oc olivgróþ ef Iwar Ragnarf sonr Loþbrokar let drepa Eadmund en Helga Enla conuþ. En þat vaþ dccclxx. epter burþ
 10 Cristz at þvi ef ritíþ ef i fogo hanf. Inólfr het maþr Noren ef sanlega er sagt at føre fyrft þapan til Iflandz. þa ef Haralldr en Harfagri var xvi. vetra gamall. En i anat sin fóm vetrom síþarr. Han bygþi suþr i Raykiar vic. þar er Inólff hofþi kallaþr, fyr æftan Minþacþ ayri
 15 sem hann kom fyrft a land. en þar inólfs fell fyr vestan Olfoff ó ef hann lagþi sina eigo a síþan. I þan tíð vaþ Ifland víþi vaxit a miþli fiallz oc fíoro. þa voro her men Cristner þeir er Norþmen kalla Papa. En þeir foro síþan a bræt af þvi at þeir villdo eigi vefa her víþ Heiþna
 20 men. oc leto epter bæcr irfcar oc biollor oc bagla. af þvi matti scilia at þeir voro men Irfcer. En þa varþ for manna mikil mioc vt hiþat vr Norvege Til þes vnz conuþren Haralldr banaþi af þvi at honom þotti Landauþn nema. þa féttuþc þeir a þat at hvern maþr scylldi giallda
 25 conuþi v. avra fa er eigi vëri fra þvi sciliþr. oc þapan føri hiþat. En fva er sagt at Haralldr vëri lxx. vetra conuþr oc yrþi atrøþr. þæ hafa vpphöf veriþ at gialldi þvi ef nu er kallat landaurar. en þar gallzk stundom meira en stundom mina vnz Olafr en Digri gorþi scyrt
 30 at hvern maþr scylldi giallda conuþi halfa mork. fa er føre a miþli Norvegþ oc Iflanz. nema conor. eþa þeir men ef hann nëmi frá. Sva sagþi Þorkell ofþ Gellif sonr.

II. <H>rollaugr sonr Rægvallz iarls a Møre bygði austr a Síþv. þá þan ero Síþv men komner.

Ketilbiorn Ketilf sonr maþr Norøn bygði suþr at Mosselli eno qfra. þá þan ero Mossilluþar comner.

Qþr dotter Ketils Flatnefs Herfis Norønþ bygði vestr 5 i Bręþa firþi. þá þan ero Bręþfirþingar comner.

Helgi enn magri Norøn sonr Eyvindar æstmanz bygði norþr i Eyiafirþi. þá þan ero Eyfirþingar comner.

En þa ef Island vaf viþa byggt orþit. þa hafþi maþr æstrøn fyrst Log vt hinat vr Norvegi sa er Ulfliotr het. 10 Sva sagði Teitr off. oc voro þa Ulfliótz Log kolloþ. Han var faþer Gunars er Diuppdæler ero comner fra i Eyiafirþi. En þav voro flest sett at þvi sem þa voro Golapins Log eþa røþ Þorleifs ens Spaca Horþa carasonar voro til hvar viþ scylldi avca eþa af nema, eþa 15 anan veg setia. Ulfliotr var æstr i Lóni. En sva er sagt at Grimr Geitscor vęri fostbroþer hanf sa er kanapi Island alt at rapþi hanf aþr Alþinþi vęri att. en honom fecc hverr maþr pening til a landi her. en hann gaf fe þat siþan til Hofa. 20

III. <A>þinþi vaf sett at ráþi Ulfliotz oc allra Lanzmana þar er nu ef. En aþr vas þinþ a Kialarnefi þat ef Þorstein Inþolffsonr Lannáma mannz faþer Þorkels mana Logfogo mannz hafþi þar oc hofþingar þeir ef at þvi hvrfv. En maþr hafþi secr orþit of þręls morþ eþa leyfingf sa er 25 land atti i Blascogom hann es nefndr Þorer Croppin fkeggi. En dottor sonr hanf ef callaþr Þorvalldr Cropþinþkeggi. Sa ef for siþan i Austfiorþo oc brendi þar ini Gunar broþor sinn. Sva sagþi Hallr Orækiofsonr. En sa het Kolr ef myrþr vaf. Viþ hann ef kend gea 30

4 Mosfillingar]- fellingar B.
ro vr B, vr eller yr A.

29 Orækio] o < a A.
30 myrþr B, myrdr A.

fv ef þar ef kolloþ síþan Cols gea fem hræn fundufc.
 Land þat varþ <siþan> Allzheriar fe. En þat logþo Landz
 men til Alþiņis nayzlo. Af því ef þar Almeniņ at viþa
 til alþiņis i Scogom. oc a heþpom hagi til Hrofla hafnar.
 5 þat sagþi Ulfheþin off.

Sva hava oc spacer men sagt at a lx. vetra yrþi Ifland
 albygt, fva at eigi vęri meir siþan því nęr tok Hramn
 Logfogo Hoęngs sonr Lanama manf. nęstr Ufltioti oc
 hafþi xx. sumor. hann var vr Raņar hverfi. þat var lx.
 10 vetrum epter drap Eadmundar conuņf. vetri eþa tveim
 aþr Haralldr en Harfagri yrþi dæþr at tolo Spacra mana.
 Þoraren Raga broþer sonr Qleifs Hialta toc Logfogo
 nęstr Hramni. oc hafþi onnor xx. han vaf borgfirþer.

IV. <T>hat vaf oc þa ef ener Spocosto men a landi
 15 her hofþo taliþ itveim misferom fiora daga enf fiorþa
 hundraþf. þat verþa vicur ii enf setta tegar en monoþr
 xii. þritęgnattar oc dagar iiii. umbfram. þa mercþo þeir
 at Solargangi. at sumar et munaþi aptr til varf enf en
 þat cunne eņi segia þeim at degi einom vaf fleira en
 20 heilom vicom gegndi i tveim misferom oc þat olli. Enn
 maþr het Þorstein Surtr han vaf Breiþfirþer sonr Hall-

Gks 1812: Ener spocosto menn a islandi hugþo tal i tueim
 misferom. CCC. daga. oc IIII-a, þat verþa vicor .II. ens
 setta tegar en monoþr. XII. XXX nattar oc dagar. IIII.
 25 umbfram. þa merkþo þeir at solar gangi at sumar munaþi
 afr til várs. En þat kunni engi þeim at segia at degi
 einom vas meir an vicom gegndi oc þat olli. En maþr
 breiþfirþer hét þorstein surtr. hann vas sonr hallsteins.

2 siþan B, ÷ A.

8 nęstr] nęst B.

9 hafþi B, hafdi A. vr] ur B.
 vr eller yr A.

13 -firþer] -firþer AB.

15 taliþ] talit B.

steins Þorolpssonar morstrar sœggia Landnama mans; oc
 Ofcar Þorsteins dottor enſ rauða. Hann draymþi þat
 at hann hygþiſc vesa at Logbergi þa es þar var fiol-
 ment oc vaca. enn hann hugþi alla menn aþra sofa. en
 siþan hvþiſc hann sofna. en hann hugþi þa alla aþra 5
 vacna. þan draum reþ Ofyfr Helgafonr moþor faþer Gellis
 Þorkelsfonar ſva at aller menn myndi þøgn varþ(a)
 meþann hann meþlti at Logbergi. en siþan ef hann
 þagnaþi at þa myndi aller þat róma es hann hefþi meþlt.
 Enn þeir voro baþer Spaker menn mioc. Enn siþan ef 10
 MEN qvomo til þiſſ þa leitþi hann þes ráþs at Logbergi
 at et ſianda hvert sumar scyldi auka vicu oc freiſta hve
 þa hlyddi. En ſva sem Ofyfr reþ draumenn þa vøcnoþo
 aller men viþ þat vel. oc vas þa þat þegar i Log leidd
 at raþi Þorkels mana. oc annara spacra manna. At retto 15
 tali (ero) i hverio are v. dagar enſ fiorþa hunþraþs ef
 eigi ef Hlaup ár. en þa einom fleira. Enn at øro tali
 verþa iiiii. En þa es aycſc at øro tali et ſianda hvert

þorolps. sonar Mostrar sœggia, þes er nam þorsnes
 lond oc oscar. þorsteins dottor ens rauða. AN dreoympþi 20
 at han væri at logbergi þa es þar vas fiolment, oc
 vaka; en hann hugþi alla menn aþra sova. EN siþan
 hugþesc hann sovna en alla aþra vacna. E(n) þan
 draum réþ osyvr. helga. sonr. Suat aller menn myndo
 þegia meþan hann melti. at logbergi. En siþan es hann 25
 þagnaþi þa myndo aller roma. þat es. hann hafþe melt.
 þa como menn til þings oc leitþi hann þess at logbergi
 at et. VII. huert sumar scyldi auka vico. oc freiſta
 huesso hlyddi. En men toko vel under.

1 Morstrar.] Mostrar. B.

5 alla) + menn B.

7 þogn varþa] E. Magnusson,

Hoffory, Goltber, Halld Her-

mannsson m. fl. þagna viþ

AM, FJ m. fl., þegn varþ AB.

16 ero] ÷ AB.

ár vico en øngo at hinu þa verþa vii. q̄r saman iamn
 loŋ at hvorotveggia. En ef hlaupq̄r verþa ii. a miþli
 þeira ef æka scal þa þarf æca et setta.

V. <þ>ina deilld mikil varþ á miþli þeira þorþar Gellis
 5 sonar Olęifs feilanf vrbreþa firþi. oc Odz þes er kallapr
 var Tunu Oddr. han var Borgfirþscr. þorvalldr sonr hans
 vas at breno þorkels blunketils sonar meþ Hæfna þori i
 Qrnolfs dali, en þorþr Geller varþ hofþingi at socene, af
 þvi at Hersteinn þorkelf sonr Blunketilf sonar atti þorunni
 10 svftordottor hans. Hon vas Helgo dotter oc Gunariff syster
 Iofriþar es þorsteinn atti Egilssonr. En þeir voro sotter
 a þingi þvi es var i Borgarfirþi i þeim staþ es siþan es
 kallat þingnes. Þat voro þa log at vigtacar skylldi sœkia
 a þvi þingi ef neft vaf vett vani. En þeir borþusc þar
 15 oc matti þingiþ eigi heyiafc at logum. Þar fell þorolfr
 Refr broþer Qlfs i Dolom vr lipi þorþar Gellis. En
 siþan foro sacarnar til Alþingis. Oc borþusc þeir þar
 þa en. þa fellu men vr lipi Oddz. enda varþ secr han
 Hæfna þorir oc drepin siþann. oc fleiri þeir <es> at
 20 brenvni vq̄ro. Þa talþi þorþr Geller tq̄lo vmb at log-
 bergi. Hve illa monom gegndi at fara i ocun þing at
 sœkia of vig eþa harma sína. oc talþi hvat honom varþ
 fyrir aþr hann meþti þvi mali til laga coma. oc qvab

Hps: Þórðr gellir talaði þá langa tq̄lu ok snjalla at Lq̄g-
 25 bergi ok tjáði þat hversu illa at mōnnum gegndi þat at
 fara í ókunnig þing at sœkja um víg eða harma sinna
 at reka, ok sagði nú hversu mikit at honum varð fyrir
 áðr hann gat þessu máli til skila komit, ok kvab mōrgum

1 ár] at A, at B.

14 vangil] vagi AB.

15 þingiþ] þingit B.

16 vr] B, vr eller yr A.

19 es ÷ AB.

23 meþtil] matti B.

ymíssa vandræpi mendo verða ef eigi reþisc bætr a. Þá vas landino scipt i fiórþunna. sva at iii. vrðu þing i hveriom fiórþungi. oc scylldu þingunautar eiga hvar fac focner saman. Nema i Norþlendinga fiórþungi voro ii. af því at þeir vrðu eigi a anat fatter. þeir er fyr norþan 5 voro Eyiafiórþ villdu eigi þangat sækja þingiþ oc eigi i Scagafiorþ þeir es þar voro fyr vestan. en þo scylldi iöfn domnefna oc Logretto scipon vr þeira fiórþungi sem or einom hveriom öþrom. Enn siþan voro sett fiórþunar þing. Sva sagði of Vlfheþinn Gunars sonr Logfogomaþr. 10 Þorkell mane Þorsteinssonr Iðols sonar toc Logfogo epter Þorarinr Raga broþor. oc hafði xv. sumor. Þa hafði Þorgeir at Liofavatni Þorkellson xvii. sumor.

VI. <L>and þat ef kallat ef Grœnland fanzc oc bygðisc af Iflande. Eirikr en rauþe het maþr Breiþfirðscr es for 15 vt heþan þangat. oc nam þar land er siþan es kallaþr

manni mein mundu at verða þessu vandræði ef eigi væri bætr á ráðnar; „fyrir því“, sagði hann, „at hér til hafa lög verit at sakar skal sækja á því þingi er næst er veffanginu.“ En þá er landinu var skipt i fjórð- 20 unga, var svá skipat at þrjú váru þing i fjórðungi hverjum, nema i Norðlendingafjórðungi váru fjögur, ok því svá at þeir urðu eigi á annat sáttir; þeir er váru fyrir norðan Eyjafjórð, vildu eigi þangat sækja þing, enda eigi i Skagafjórð þeir er fyrir vestan váru; en þó 25 skyldi jafnan dóm nefna á alþingi ór þeira fjórðungi sem ór einhverjum öðrum. Af því skal einn maðr þaðan sitja fyrir forráðsgóðorð, at þeir goðar vildu allir setit hafa. En síðan váru sett fjórðungsþing. Svá sagði mér Úlf- heðinn Gunnarsson. 30

6 þingiþl þingiþ B.
12 hafði (1) B, hafði A.

15 -firðscr] d o. l. A, -firþscr B.

Eiriksfiórþr. HAN gaf nafn landino oc kallapi Grœnland.
 oc qvaþ MEN þat myndv fyfa þangat farar at landiþ
 ætti nafn gott. Þeir fundo þar mana vister þeþi auþr
 oc veþr a landi. oc keþpla brot oc steinþmipi þat ef af
 5 þvi ma scilia at þar hafþi þeþfconar þiþþ fariþ ef Vin-
 land hefir byggt oc Grœnlendingar calla Screlinga. En
 þat vas es hann toc bygva landiþ xiiii. vetrom eþa xv.
 fyrr en Cristni qvæme her a Island at þvi er sa talþi
 fyrer þorkeli Gellifsyni a Grœnlandi er sialfr fylgþi
 10 Eirike enom Rauþa vt.

VII. <O>lafr rex Trygvafonr Olafsonar Harallzsonar
 enþ Harfagra com cristni i Noreg, oc a Island. hann
 sendi hingat til lanz prest þanner het þangbrandr. oc
 her kendi monnom cristni oc skirþi þa alla es viþ tru
 15 toco. En Hallr a Siþu þorsteins sonr let sciraþc snim-
 hendis oc Hiallti Sceggiasonr yr þiorsardali. oc Gizor
 en Hviti Teitz son Ketilbiarnarsonar fra Mosselli. oc
 marger hóþþingiar aþrer. Enn þeir voro þo fleiri es i
 gegn meþto oc neitto. Enn þa er hann hafþi her veriþ
 20 einn vetr eþa ii. þa for hann a braut. oc hafþe vegit
 her ii. menn eþa iii. þa er hann hóþþo nidt. En hann
 sagþi conuþinom Olafi ef hann com auþr allt þat es her
 hafþi yfir hann giþiþ. oc let orvþent at her mundi cristni
 en tacaþc. En hann varþ viþ þat reiþr mioc. oc eþlaþi
 25 at lata meþþa eþa drepa ossa landa fyrer þa ef þar voro
 auþr. En þat sumar et sama qvomo vtan heþan þeir
 Gizor oc Hiallti oc þogo þa vndan viþ conuþenn. oc
 heto honom vmbþyflo þini til a nyia leic at her yrþi
 enn viþ Cristnini tekít. oc leto ser eigi annars von en
 30 þar mundi hlyþa. En et neþta sumar eþter foro þeir

2 landiþ] landit B ætti] þætti B.

4 keþpla] keiþla AB, f utydelig A.

7 landiþ] landit B.

20 hafþe B, hafdi A.

23 giþiþ] giþit B.

aultan oc prestr sa es Þormoþr het. oc qvomo þa i
 Vestmana eyiar ef x. vicur voro af sumri oc hafþi allt
 farisc vel at. Sva qvad Teitr þann segia es sialfr var
 þar. þa vas þat mælt et næsta sumar aþr i Logom at
 men scylldi sva coma til Alþingis es x. vikur vëri af 5
 sumri. en þangat til qvomo viku fyrr. Enn þeir foro
 þegar inn til meginlanz oc siþan til Alþingis. oc goto
 at Hiallta at hann vas epter i Laugardali með xii man.
 af því at hann hafþi aþr secr orþit fiorbægf maþr et
 næsta sumar a Alþingi of goþgo. Enn þat val til þes 10
 haft at hann qvad at Logbergi qviþling þenna. Vil ec
 eigi goþ gøvia gray þykir mer Frayia. Enn þeir Gizor
 foro vnz þeir qvomo i staþ þann i hia Olfofs vatni es
 kallaþr es Vellankatla. oc gørþo orþ þaþan til þings at
 a mot þeim scylldi coma aller fulltings men þeira. Af 15
 því at þeir hofþo spurt at andscotar þeirra villdi veria
 þeim vigi þingvøllenn En fyrr en þeir sœri þaþann þa
 kom þar riþandi Hiallti oc þeir er epter voro með
 honom. En siþan riþv þeir a þingit oc qvomu aþr
 a mót þeim frændr þeira oc viner sem þeir hofþo eft. 20
 En ener heiþnu men Hvrfu samann með alvæpni. oc
 hafþi sva nær at þeir myndi beriaft at <eigi> of sa a
 miþli. En annan dag epter geingu þeir Gizor oc Hiallti
 til Logbergs. oc boro þar vpp erindi sin. Enn sva er
 sagt at þat bœri fra hve vel þeir mæltu. En þat gørþisc 25
 af því at þar nefnþi annar maþr at oprom vatta. oc
 sogþvsk hvarer vr Logom viþ aþra ener Cristnu men
 oc ener Heiþno. oc giþo siþan fra Logbergi. Þa boþo
 ener cristno men Hall a Siþo at hann scylldi log þeira
 vpp segia þav ef cristnenne scyllde fylgia. Enn hann 30

3 var] vas *B*.
 9 hafþi *B*, hafdi *A*.
 17 -vøllenn] -vøllenn *AB*.

22 beriaft] -sc *B*. eigi] ÷ *AB*
 (åpen plass).
 27 vr] vr eller yr *AB*.
 28 boþo *B*, bodo *A*.

leyfistf þvi vndan við þa at hann caypti at Þorgeiri
 Logfogo mani at hann scylldi vpp segia. en hann vas
 enn þa heiþinn. En síþan es men qvomo i byr þa
 lagðist hann niþr Þorgeir. oc bræiddi felld sinn a sic.
 5 oc hvilþi þann dag allann oc nottena epter oc qvad
 ecke orþ. En of morgonen epter settist hann vpp oc
 gærþi orþ at men scylldi ganga til Logbergis. Enn þa
 hof hann tolo sina vpp ef men qvomo þar. oc sagði at
 honom þotti þa comit hag mana i qnytt efni ef men
 10 scylldi eigi hafa aller log ein a landi her. oc talþi
 fyrer monom a marga vega at þat scylldi eigi láta
 verþa. Oc sagði at þat mundi at þvi ofætti verþa ef
 vífa von vas at þer barfmiþer gærþist a miþli manna ef
 landeþ eyddist af. Han sagði fra þvi at conungr vr
 15 Norvegi oc vr Danmorco hoffþo haft ofriþ oc orostor
 a miþli sin laða tiþ til þes vnz lanzmen gærþo friþ a
 miþli þeira þott þeir villdi eigi. Énn þat ráþ gærþist
 sva at af stundu sendust þeir gersfemar a miþli. enda hellt
 friþr sa meþann þeir lifþv. En nv þykker mer þat ráþ
 20 qvaþ hann at ver latem oc eigi þa raþa er mest vilia
 i gegn gangast. oc miþlom sva mól a miþli þeira at
 hverer tvegio hafi nacqvast sins máls. oc hoþom aller
 ein Log oc ein siþ. Þat mon verþa satt ef ver slitom
 i sundr Logen at ver monom flita oc friþen. En hann
 25 lauc sva mali sino at hvarer tveggio iotto þvi at aller
 scylldi ein Log hafa þav sem hann reþi upp at segia.
 Þa vas þat meþt i logom at aller men scylldi Críftner
 vesa oc scirn taca þeir er aþr voro ofcirþer a landi
 her. En of barna vtburþ scylldo standa en forno log
 30 oc oþ hrossakiotz át. Scylldo menn blota a lavn ef villdo.
 en varþa fiorbaugs garþr ef vottom of qvæmi við. Enn
 síþar fom vetrom var sv heiþni af numen sem onnor.

14, 15 vr (bis) B, vr eller yr A.

26 segia B, seigia A.

23 mon] mun B.

30 ov] of B.

Þena atburð sagði Teitr off at þui er cristni com a Island. En Olav Trygvason fell et sama svmar at sogo Sæmundar prestz. Þa barþisc hann við Svein Harallz son. Dana conung. oc Olav en Sønfa Eiricsson at Vpfolum Svía conungs oc Eiric ef síþan, vas iarl at Norvegi 5 Høconarfon. Þat vas cxxx. vetrum epter drap Eadmundar. enn m. epter burð Cristz at alþyþo tali.

VIII. <T>hesi ero noþn byscopa þeira es veriþ hafa a Islandi utlender at sogo Teitz. Friþreer com i heiþni her. En þeser voro síþann. Biarnharþr enn bócvísi v. or. 10 Colr fō or. Hroþolþr xix. or. Jøhan en irski fō or. Biarnharþr xix. or. Heinreer ii. or. Enn qvomo her aþrer v. þeir ef byscopar qvoþosc vefa. Ornofr oc Goþiscoler. oc iii. Ermkir Petrus oc Abraham oc Stephanus.

Grimr at Moffelli Svertingsson toc lægsogo epter 15 Þorgeir. oc hafði ii. Sumor. En þa fecc hann loþ til þes at Scapti Þoroddz sonr hefði systor son hanf af þvi at hann vas hásmeltr sialþr. Scapti hafði Logfogo xxvii. sumor. Hann setti fimtar doms Log. oc þat at engi vegandi scylldi lyfa vig a hendr oþroni mani en 20 fer. En aþr voro her slic log of þat sem i Norvegi. A hanf dogom vrþo marger hofþingiar oc rikismen seker eþa Landflotta of vig eþa barsmiþer af rikis socom hanf oc landstiórñ. En hann andaðisc a eno sama are oc Olav en Digre fell Harallz sonr Goþroþarsonar 25 Biarnarsonar Harallzsonar ens Harfagra. xxx. vetrum síþar en Olav felli Trygvasonr. Þa toc Stein Þorgeftez sonr Logfogo oc hafði iii. svmor. Þa hafði Þorkell Tiorvasonr xx. sumor. þa hafði Geller Bolvercf sonr ix. sumor. 30

2 Olav] -vur A, -fr B.

16 lov] lof B.

8 es] ed AB. qvoþosc] -dosc A,
-þusc B.

18 sialvr] -fr B.

25 Olav] Olaf B.

IX. Ifleifr Gizorarfonr ens Hvíta vas vigþr til byscops a dogom Harallz Norvegs conuþ Sigurþarfonar Halfþanarfonar Sigurþarfonar Hriða Harallz sonar ens Harfagra. Enn es þat só hofþingiar oc goþer men
 5 at Ifleifr vas myklo nytri en aþrir kenimen þeir es a þvifa landi neþi þa selldo honom marger sono sína til læringar oc leto vigia til presta. þeir vrþu siþan vigþer ii. til byscopa. Collr er var i Vic austr. oc Ioan at Holom. Ifleifr atti iii. sono. þeir vrþv aller hofþingi(ar)
 10 nyter. Gizor byscop oc Teitr preþr faþer Halls oc Þorvalldr Teit fœddi hallr i Haukadali. Sa maþr es þat vas almelt at milldastr vœri oc ageþtr at goþo a landi her olerþra mana. Ec kom oc til Halls vii. vetra gamall. vetri epter
 — þat es Geller Þorkelsfonr foþor faþer minn oc fostri
 15 andaþisc. oc vasc þar xiiii. vetr. Gunar en Spaci hafþi tekit Logfogo þa es Geller let af. oc hafþi iii. Svmor. þa hafþi Colbein Flosafon vi. Þat sumar er hann toc Logsogo fell Haralldr rex a Englandi. Þa hafþi Geller i anat sinn iii. Sumor. þa hafþi Gunarr i anat sinn i.
 20 sumar. þa hafþi Sighvatr Surtsfonr Sýstorson Colbeins viii. A þeim dogom com Sæmundr Sigfuffonr sunann af Fraclandi hingat til landz oc let siþann vigialc til preftz.

Ifleifr vas vigþr til byscops þa es hann vas fim tœgr.
 25 þa vas Leo septimus pave. En hann vas en neþta vetr i Norvegi oc for siþan vt hingat. En hann andaþisc i Scalaholli þa es hann hafþi allz verit byscop iiiii. vetr oc xx. Sva sagþi Teitr off. þat var a Drottins degi vi. nottom epter Hatip þeira Petars oc Pøls lxxx. vetra
 30 epter Olapf fall Trygvafonar. þar vas ec þa meþ Teiti fostra minom xii. vetra gamall. En Hallr sagþi off fva ef beþi vas minnigr oc olyginn oc mundi sialfr þat es

10 þorvalldr] -vallz AB.

30 Olavs] Olafs B.

19 sumor < sumar A, sumur B.

hann var scirþr at þangbranþr scirþi hann þrevetrann.
 en þat vas vetri fyr, en cristni vëri her i log tekinn.
 En hann gërþi bv þritogr oc bio lxiiii. vetr i Haukadali.
 oc hafþi xciiii. vetr þa ef hann andaþisc. en þat vas
 of Hotiþ Martens byscops a enom x. vetri epter andlat 5
 <Isleifs> byscops.

X. <G>izor byscop sonr Isleifs vas vigþr til byscops
 at bœn lanz mana a dogom Olavs conuþs Harallzsonar
 ii. vetrom epter þat es Isleifr andaþisc. þann vas hann
 annan her a landi en annan a Gautlandi. En þa vas 10
 namn hanf reþt at hann het Gifroþr. Sva sagþi hann of.
 Marcus Scegiafsonr hafþi Logfogo neþtr Sighvati oc toc
 þat sumar es Gizor byscop hafþi einn vetr veriþ her a
 landi. en for meþ iiiii. sumor oc xx. At hanf sogo er
 scrifofþ eþi allra Logfogo manna a boc þesi þeira es 15
 voro fyrer vart minni. Enn honom sagþi þorarinn broþer
 hanf oc Sceggi faþer þeira oc fleiri spaker men til þeira
 eþi es fyrer hanf minni voro. at þvi es Biarni en spaki
 hafþi sagt. soþor faþer þeira es mundi þoraren Logfogo
 man oc vi. aþra siþann. Gizor byscop vas astfelli af 20
 qlom Lanzmonom en hver maþr anara. þeira es ver
 vitem her a landi hafa veriþ. Af astfelliþ hanf oc af tolom
 þeira Semundar meþ umbraþi Marcus Logfogo manz
 vas þat i Log leidt at aller men tolþo oc virþo alt fe
 sitt oc soro at rett virdt vëri hvart sem vas i Lonþom 25
 eþa i laufa aurum oc gërþo tiund af siþann. þat ero
 miclar iartecner hvat hlyþner lanzmen voro þeim mani
 es hann com þvi framm at fe allt vaþ virdt meþ Svar-
 þogom þat es a Iflande vas oc landet sialft. oc Tiunder
 aþ gërvar. oc Log a lögþ at sua scal vefa meþan Ifland 30

6 Isleifs] + AB.

7 vas] var B.

8 Olavs] -fs B.

20 vas] var B.

22 vitem] vitam AB.

- es bygt. Gizor byscop let oc Log leggja a þat at stoll byscopf þefs es a Iflandi vëri scylldi i Scalaholli vefa en aþr vas hvergi. oc lagþi han þar til stollfins Scalaholltz land oc margra cynia auþese önnor. beþi 5 i londom oc i laufom aurom. Enn þa es honom þotti sa staþr hava vel at aþævom þroazk. þa gaf hann meir enn fiorþung byscopfdoms sins til þes at helldr vëri ii. byscops stolar a landi her enn einn sva sem Norþlendiþar eþtu hann til. Enn hann hafþi aþr latet 10 telia buendr a landi her. oc voro þa i Austfirþiþa fiorþuþi vii. hundroþ heil. En i Raþeinga fiorþuþi x. En i Breiþ<firþ>iþa fiorþungi ix. En i ayfirþiþa fiorþungi xii. En otalþer voro þeir ef eigi ötto þiþfarar caupi at gegna ov allt Ifland.
- 15 <U>Iþheþin Gunarf sonr ens spaca toc Logfogo epter Marcus. oc hafþi ix. sumor. Þa hafþi Bergþorr Hramfnf-sonr vi. En þa hafþi Goþmundr Þorgeirfsonr xii. sumor. Et fyrsta sumar es Bergþor sagþi log vpp vas nymeli þat gortt. at Log qr scylldi scriþa a b6c at Hapliþa moff 20 sonar of vetren epter at sogo oc vmbraþi þeira Bergþors oc anara spacara mana, þeira er til þes voro tecner. Scylldu þeir g6rua nymeli þa 6ll i logom er þeim Litifc þau betri en en forno Log. Scylldi þau segia vpp et neþta sumar epter i Logretto. oc þau oll halda es enn 25 meire hlutr mana meþti þa eigi gegn. En þat varþ at framfara. At þa vas scriþaþr Vigfloþi, oc margt anat i Logom. oc sagt vpp i Logretto aþ kennim6nom of sumar et epter. En þat licapi ollom vel. oc meþti þvi mangi igegn. þat vas oc et fyrsta sumar es Bergþor sagþi 30 Log vpp, þa vas Gizor byscop öþiþferr af sott, þa sendi hann orþ til Alþiþis vinom sinom oc hofþingiom at

1 es] er B.

14 ov] of B.

15 Ulv-] Ulf. B.

26 scrivaþr] scrifaþur B.

27 av] af B.

biþia scyllði Þorlac Runolsson Þorleikssonar bróðor Halls
 i Haukadali at hann scyllði lata vigiasc til byscops.
 En þat gerþo aller sva sem orþ hanf qvomo til. oc fecfc
 þat af þvi at Gizor hafþi sialþr fyrr mioc beþit. oc
 for hann vtan þat sumar. en kom vt et neþta epter oc 5
 vas þa vigþr til byscops Gizor vas vigþr til byscops þa
 es hann var fertogr. Þa vas Gregorius septimus pape.
 En siþan vas hann en neþta vetr i Danmorco. oc kom oþ
 sumariþ epter hiþat til lanz. En þa es han hafþi veriþ
 xxiiii. vetr byscop sua sem faþer hanf. þa vas Ioan 10
 Ogmundarsonr vigþr til byscops fyrstr til stols at Holom.
 Þa vas hann vetri miþr en halfsextogr. En xii. vetrom
 siþar þa ef Gizor hafþi alls veriþ byscop xxxvi. vetr.
 þa vas Þorlacr vigþr til byscops. hann let Gizor vigia
 til stóls i Scalaholtti at ser lipanda. þa vas Þorlacr ii. 15
 vetrom meir en xxx. En Gizor byscop andaþisfc xxx.
 nottom siþar i Scala holtti a enom þridia deigi i vicu
 <v.> kalend Junii.

A þui are eno sama obiit Paschalis secundus pape
 fyr en Gizor byscop. Oc Baldvine Jorsala conuþr. oc 20
 Arnaldus patriarcha i Hierusalem. oc Philippus Svía
 conuþr. En siþar et sama sumar Alexius Grikkia
 conuþr. þa hafþi hann xxxviii. vetr setiþ at stoli i
 Miclagarþi. En ii vetrom siþar varþ allda mót. Þa
 hoffþo þeir Eysteinn oc Sigurþr veriþ xvii. vetr conuþar i 25
 Norvegi epter Magnus foþor sin Olafsson Harallzsonar.
 Þat vas cxx. vetrum epter fall Olafs Trygvasonar. enn
 ccl. epter dráp Eadmundar Enla conuþf. Enn dxvi.
 vetrum epter andlat Gregorius pava þes es cristni com a
 England at þui es taliþ es. En hann andaþisfc a oþro 30
 are conuþdoms Foco keifara. dciiii vetrom epter burþ

4 sialvr| sialfur *B*.7 pape < pave *A*, pape *B*.8 ov| of *B*.12 half-sextogr| -fertogr *AB*.18 .v. ÷ *AB*.23 setiþ *A*, setit *B*.

Cristz at almana tali. þat verþr allt saman MCXX or.
Her lyxc sia boc.

Þetta es cyn byscopa Íslendiņa oc ættar tala.

⟨K⟩etilbiorn landnams maþr sa es bygþi suþr at
5 Mosselli eno øþra vas faþer Teitz foþor Gizorar enl
Hvita foþor Ísleifs es fyrstr vas byscop i Scalaholli
foþor Gizorar byscops.

⟨H⟩rollaugr Landnams maþr sa es bygþi auþr a Síþu
a Breiþabolstaþ vas faþer Ozorar foþor Þordifar moþor
10 Halls a Síþo foþor Egils foþor Þorgerþar moþor Ioanf
es fyrstr vas byscop at Holom.

Øþr landnams cona es bygþi vestr i Breiþafirþi i
Hvammi vas moþer Þorsteins enl rauþa foþor Oleiþs
Fæilans foþor Þorþar Gelles foþor Þorhilldar riupu
15 moþor Þorþar Hesthofþa foþor Carlsevnes foþor Snorra
foþor Hallf⟨r⟩iþar moþor Þorlacs es nu es byscop i
Scalaholli neþtr Gizori.

⟨H⟩elgi en magri Landnama maþr sa es bygþi norþr
i Eyiafirþi i Cristnesi vas faþer Helgo moþor Einarff foþor
20 Eyiolfs Valgerþar sonar foþor Goþmundar foþor Eyiolþs
foþor Þorsteins foþor Ketils es nu es byscop at Holom
neþtr Ioani.

Þesi ero nofn lanseþga yngliņa oc breiþfirþiņa.

I. ⟨Y⟩ngui Tyrkia conuþr. ii. Niþrþr Svía conuþr.
25 iii. Frayr. iiiii. Fiolner sa er do at Friþ fróþa. v. Sveg-
þer. vi. Vanlandi. vii. Uifbur. viii. Domaldr. ix. Domar.
x. Dygve. xi. Dagr. xii. Alregr. xiii. Agne. xiiii. Yngvi.
xv. Iorundr. xvi. Aun en gamli. xvii. Egill vendilcraca.

5 øvra] øfra B.

13 Oleivs] Oleifs B.

14 þorþar] et kors o. l. AB.

Carlsevnes] -efnis B.

16 Hallfiriþar] -fiþar AB.

20 Goþmundar] et kors o. l. AB.

Eyiolvs] -fs B.

25 Friþ B, Frid A.

xviii. Ottar. xix. Apífl at vppsolom. xx. EySteinn. xxi. Yngvar. xxii. bræt qnundr. xxiii. Ingialldr en illrafi. xxiiii. Olafur Tretelgia. xxv. Halfdan Hvitbein vpplendiſinga conuſr. xxvi. Goþroþr. xxvii. Olafur. xxviii. Helgi. xxix. Ingialldr dottor sonr Sigurþar Ragnars ſonar Loþ- 5
brócar. xxx. Oleiþur en Hviti. xxxi. ÞorStein enn rauþi. xxxii. Oleiþur Feilan es fyrſtr byggi þeira a Islandi. xxxiii. Þorþur Geller. xxxiiii. Eyiolfr es ſkirþur vas i elli ſini þa es Criſtni com a Island. xxxv. Þorkell. xxxvi. Geller faþer þeira Þorkelz foþur Branz oc Þorgils foþur 10
mins enn ec heitec. Are.

3 Olavur] Olafur *B*.

11 heitec] heiter *AB*

6 Oleiþur] Oleiþur *B*.

Lögsögumanna-tal.

Hramn Ketilssonr hæings	930—949
Þórarinn Ragabróðir	950—969
Þorkell máni Þorsteinssonr	970—984
Þorgeirr Liósvetningagoði	985—1001
Grimr Svertingssonr	1002—1003
Skapti Þóroddssonr	1004—1030
Steinn Þorgestssonr	1031—1033
Þorkell Tíorvasonr	1034—1053
Gellir Þólverkssonr	1054—1062
Gunnarr spaki	1063—1065
Kolbeinn Flosasonr	1066—1071
Gellir Þólverkssonr	1072—1074
Gunnarr spaki	1075
Sighvatr Surtzsonr	1076—1083
Markús Skeggiasonr	1084—1107
Ulfhédinn Gunnarssonr	1108—1116
Bergþórr Hramnssonr	1117—1122
Guðmundr Þorgeirssonr	1123—1134

B 0435 1270

5 W

11

Utkommet i samme serie:

SNORRI STURLUSON

EDDA

Utgitt av ANNE HOLTSMARK

og JÓN HELGASON

HRAFNKELS SAGA

FREYSGOÐA

Udgivet af JÓN HELGASON

FORTÆLLINGER FRA

LANDNÁMABÓK

Udgivet af JÓN HELGASON

EDDADIGTE I

VOLUSPÁ HÁVAMÁL

Udgivet af JÓN HELGASON

PT
7263
H65

Ari Þorgilsson Froði
Íslendingabók

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

